

CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS

Cambridge International General Certificate of Secondary Education

MARK SCHEME for the October/November 2014 series

0502 FIRST LANGUAGE SPANISH

0502/01

Paper 1 (Reading Passage – Core), maximum raw mark 50

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the October/November 2014 series for most Cambridge IGCSE[®], Cambridge International A and AS Level components and some Cambridge O Level components.

Page 2	Mark Scheme	Syllabus Paper
	Cambridge IGCSE – October/November 2014	050

NB: Examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

PREGUNTA 1

- (a) Lea desde el principio hasta “sagradas” (línea 4). Dé dos detalles sobre la vida diaria de la familia de Juan. [2]

Toda la familia se reúne dos veces al día
Comen todos juntos dos veces al día (comida y cena)
La asistencia a las comidas es obligatoria
La familia generalmente no se ve/no está junta excepto en las comidas
Dé 1 punto por cada detalle hasta un máximo de 2 puntos.

- (b) Lea desde “Mi padre” (línea 7) hasta “escondía” (línea 9). Dé dos detalles de la casa donde vive Juan. [2]

Tiene dos plantas/Tiene más de una planta
Hay un pasillo pequeño
Había una percha en el pasillo/Había una percha clavada en la pared/La percha está en el piso de abajo/La percha está cerca de la escalera
Tiene una escalera/Debajo de la escalera se formaba un hueco
Hay un taller
*No aceptar ‘pasillo breve’
Dé 1 punto por cada detalle hasta un máximo de 2 puntos.

- (c) Lea desde “Dado que” (línea 11) hasta “culpa” (línea 13). ¿De qué culpa Juan a su amigo el Vitaminas? [2]

El Vitaminas empieza a cobrar dinero a Juan
Por eso Juan comienza a robar monedas a su padre
*No aceptar ‘El Vitaminas había introducido un gasto inesperado’
Dé 1 punto por cada detalle hasta un máximo de 2 puntos.

- (d) Lea desde “Mi padre” (línea 17) hasta “fabulosa” (línea 20). ¿Cómo se diferencian la opinión de Juan y la de su padre en cuanto a que Juan se quede dormido? [2]

El padre percibe dormirse como un problema y piensa que Juan necesita tomar vitaminas para dejar de dormir
Juan no considera un problema quedarse dormido (ya que le encanta) y no considera que haya que hacer nada al respecto
Dé 1 punto por cada detalle hasta un máximo de 2 puntos.

- (e) Explique en sus propias palabras la frase “dónde se encontraba la frontera entre el sueño y la vigilia” (línea 21). [1]

Para Juan no está claramente delimitado lo que sueña y el momento después de despertarse/Juan no puede recordar claramente lo que ocurrió de verdad y lo que era un sueño con el paso del tiempo
Dé 1 punto por respuesta.

Page 3	Mark Scheme	System	per
	Cambridge IGCSE – October/November 2014	050	

- (f) Lea desde “esperando” (línea 24) hasta “Vitaminas” (línea 26). ¿Para qué exactamente necesita Juan el dinero?

Para usar el observatorio del Vitaminas
 Dé 1 punto por respuesta.

- (g) Lea desde “Entonces” (línea 26) hasta “hombre” (línea 27). ¿Qué es lo que ve y oye Juan cuando está escondido? [2]

Escucha puertas abriéndose
 Ve a su padre no muy nítidamente
 Dé 1 punto por cada detalle hasta un máximo de 2 puntos.

- (h) Lea desde “Acabaré” (línea 30) hasta “hombre” (línea 32). Explique en sus propias palabras los sentimientos de Juan. [2]

Es consciente de estar realizando algo que no debería/Piensa que terminará en la cárcel/Se siente mal por robar/se siente culpable/siente temor/miedo/remordimientos
 No puede evitar seguir robando/está enfermo
 Dé 1 punto por cada detalle hasta un máximo de 2 puntos.

- (i) Lea desde “De hecho” (línea 38) hasta “madre” (línea 41). ¿Qué actos de rebeldía comete Juan? [2]

Se deshace de las vitaminas a escondidas para no tomárselas/no se toma las vitaminas
 Se esconde para quedarse dormido.
 *Aceptar ‘escupir las vitaminas’.
 Dé 1 punto por cada detalle hasta un máximo de 2 puntos.

- (j) Lea desde “Muchos niños” (línea 43) hasta “mayor” (línea 46). ¿Por qué Juan se considera “invisible”? [2]

Nunca fue descubierto robando
 Nunca fue descubierto durmiendo
 Sus hermanos no le prestan atención al ser el mediano/Los hermanos mayores lo consideran pequeño y los más pequeños demasiado mayor
 Dé 1 punto por cada detalle hasta un máximo de 2 puntos.

- (k) Explique en sus propias palabras lo que el autor quiere decir con las siguientes expresiones:

- (i) “fuera de circulación” (línea 1) [2]

El tiempo (1) que Juan se mantiene escondido/solo/haciendo lo que quería/sin que sus padres se preocupen por él/sin ser echado de menos/sin que lo busquen/sin consecuencias negativas (1)

Page 4	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – October/November 2014	050	

(ii) “se acababa asaltando bancos” (línea 14)

Se empieza cometiendo pequeños delitos (1) y se acaba siendo un criminal/cometiendo delitos muy graves (1)

*No aceptar ‘se acaba asaltando/robando bancos.’

(iii) “El sueño tenía mayor capacidad de contagio” (línea 22)

[2]

El sueño físico invadía (1) la vida real (1)

El sueño que Juan sentía (1) se apoderó de sus actos/le ayudaba a robar (1)

Dé dos puntos por cada explicación. Los examinadores tendrán en cuenta otras posibles explicaciones hechas por los candidatos.

(I) **Vuelva a leer el texto y resume todo lo que el autor nos comunica sobre la familia de Juan.**

[6]

La familia de Juan se reúne para el almuerzo y la cena

Las horas de la comida y la cena son muy importantes

Parece ser una familia religiosa

Parece ser una familia de principios, por eso Juan piensa que terminará en la cárcel

Hay una rutina establecida en la vida familiar

Los hijos tienen libertad de movimiento entre comidas

Juan pasa desapercibido entre los hermanos

Vivían en una casa de al menos dos plantas

El padre trabaja en un taller

El padre es un hombre de familia

El padre parece un poco despistado

La madre parece sospechar que Juan roba dinero a su padre

La madre está preocupada por su hijo

La madre parece ser una mujer educada

Juan considera a su madre un poco adivina

Dé un punto por cada detalle hasta un máximo de 6. Los examinadores tendrán en cuenta otras posibles observaciones hechas por los candidatos.

[Total para la Pregunta 1: 30 puntos]

Page 5	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – October/November 2014	050	

PREGUNTA 2

Escriba un diálogo entre los padres de Juan sobre las preocupaciones que tienen a cerca su hijo.

Debe mencionar:

- El comportamiento de su hijo
- Lo que les preocupa de su hijo
- Las posibles causas de su comportamiento

Debe basar su respuesta en el conjunto de ideas recogidas de la lectura del texto, pero no debe copiar del mismo. Escriba unas 200–250 palabras en total. (Del total de 20 puntos, diez corresponderán al contenido de la respuesta y diez a la calidad de la redacción.)

En el diálogo los candidatos se referirán a los siguientes puntos:

- Los padres están muy preocupados porque Juan se queda dormido muy a menudo.
- El padre piensa que Juan tiene una carencia de vitaminas.
- Los padres notan que Juan parece preocupado por algo.
- La mamá sospecha/sabe que Juan roba dinero a su padre.
- Causas: puede que no se le preste suficiente atención.

Los mejores estudiantes mostrarán en su elección del lenguaje y en su expresión la preocupación que siente los padres de Juan por él y el amor que sienten por su hijo.

Page 6	Mark Scheme	Syllabus
	Cambridge IGCSE – October/November 2014	050

Criterios de puntuación

A: LECTURA. Use las siguientes descripciones para puntuar hasta 10

Banda 1	9–10	Usa y desarrolla diferentes ideas, haciendo deducciones del texto desde el punto de vista de los padres. Explica con detalle cómo se sienten los padres de Juan.
Banda 2	7–8	Comprende la situación. Se refiere a diversas impresiones sobre cómo se deben de sentir los padres de Juan.
Banda 3	5–6	Repite algunos detalles de la historia. Se centra en la pregunta y en el pasaje, pero usa el material de una manera simplista.
Banda 4	3–4	Hay cierta relación con la pregunta con la tendencia a relatar lo que sucedió sin comentar.
Banda 5	1–2	Relata la historia haciendo referencia a ciertos hechos relevantes con pocos detalles. Hay ejemplos de falta de comprensión o de claridad al usar el texto.
	0	Escasa o ninguna relevancia. Falta de comprensión general de la tarea o del texto

B: REDACCIÓN. Use las siguientes descripciones para puntuar hasta 10

Banda 1	9–10	Las frases son fluidas y el vocabulario empleado es amplio. La estructura global es buena y coherente. La mayoría de los puntos aparte son correctos y los errores son poco frecuentes y no importantes. El registro en que está escrita la respuesta es el apropiado.
Banda 2	7–8	Las frases son correctas pero relativamente simples. El vocabulario es adecuado y empleado correctamente. Hay algunos errores de separación de frases y otros errores de poca importancia, aunque frecuentes. Hay algunos indicios de que la respuesta está escrita en el registro adecuado.
Banda 3	5–6	La estructura de las frases y el vocabulario son simples, pero sin confusión posible en cuanto al significado. El orden es razonable. Los errores pueden ser frecuentes pero no entorpecen el significado. El registro en que está escrita la respuesta es inconsistente.
Banda 4	3–4	La respuesta está escrita de manera muy simple y en alguna ocasión el significado no queda claro. La estructura del texto puede seguirse. Algunos errores importantes entorpecen el significado.
Banda 5	1–2	La respuesta es difícil de comprender. Los errores gramaticales dificultan seriamente la comprensión.
	0	La respuesta no puede entenderse.

Sume la puntuación de Lectura y Redacción para dar la puntuación final sobre 20 para la pregunta 2.

[Total para la Pregunta 2: 20 puntos]